

SENAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1983-1984****Budget des Dotations
de l'année budgétaire 1984****INDEX**

Pages

Projet de loi 2

TABLEAU DE LA LOI

Titre I. — Dépenses courantes 4

Titre II. — Dépenses de capital 7

PROGRAMME JUSTIFICATIF

Titre I. — Dépenses courantes 10

Titre II. — Dépenses de capital 13

BELGISCHE SENAAT**ZITTING 1983-1984****Begroting der Dotatiën
voor het begrotingsjaar 1984****INHOUDSOPGAVE**

Bladz.

Ontwerp van wet 2

WETSTABEL

Titel I. — Lopende uitgaven 4

Titel II. — Kapitaaluitgaven 7

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA

Titel I. — Lopende uitgaven 11

Titel II. — Kapitaaluitgaven 13

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,
Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances, de Notre Ministre du Budget et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances et Notre Ministre du Budget sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

CREDITS POUR LES DEPENSES COURANTES

(TITRE I)

ET POUR LES DEPENSES DE CAPITAL

(TITRE II)

ARTICLE UNIQUE

Il est ouvert pour les dépenses de l'année budgétaire 1984 afférentes au budget des Dotations, des crédits s'élevant aux montants ci-après :

(En millions de francs)

ONTWERP VAN WET

BOUDEWIJN,
Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën, van Onze Minister van Begroting en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën en Onze Minister van Begroting zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

KREDIETEN VOOR DE LOPENDE UITGAVEN

(TITEL I)

EN VOOR DE KAPITAALUITGAVEN

(TITEL II)

ENIG ARTIKEL

Voor de uitgaven betreffende de begroting der Dotatiën voor het begrotingsjaar 1984, worden kredieten geopend ten bedrage van :

(In miljoenen franken)

	Crédits non dissociés — <i>Niet-gesplitste kredieten</i>	Crédits dissociés — <i>Gesplitste kredieten</i>		
		Crédits d'engagement — <i>Vastleggings- kredieten</i>	Crédits d'ordonnancement — <i>Ordonnancerings- kredieten</i>	
TITRE I				TITEL I
Dépenses courantes	3 991,1	—	—	Lopende uitgaven.
TITRE II				TITEL II
Dépenses de capital	317,8	—	—	Kapitaaluitgaven.
Totaux	4 308,9	—	—	Totalen.

Ces crédits sont énumérés aux Titres I et II du tableau annexé à la présente loi.

Die kredieten worden opgesomd in de Titels I en II van de bij deze wet gevoegde tabel.

Donné à Bruxelles, le 16 décembre 1983.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,

W. DE CLERCQ.

Le Ministre du Budget,

PH. MAYSTADT.

Gegeven te Brussel, 16 december 1983.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,

W. DE CLERCQ.

De Minister van Begroting,

PH. MAYSTADT.

TITRE I — DEPENSES COURANTES
(En millions de francs.)

TITRE I — LOPENDE UITGAVEN
(In miljoenen franken.)

Articles	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Artikelen
SECTION 31				
01.01 (88)	Liste civile	165,7	Civiele lijst	01.01 (88)
01.02 (91)	Dotation complémentaire à la Famille royale	11,1	Aanvullende dotatie voor de Koninklijke Familie	01.02 (91)
01.03 (94)	Dotation annuelle à S.A.R. le Prince Albert, Prince de Liège, Prince de Belgique	13,9	Jaarlijkse dotatie aan Z.K.H. Prins Albert, Prins van Luik, Prins van België	01.03 (94)
	Total pour la section 31	190,7	Totaal voor sectie 31.	
SECTION 32				
01.11 (48)	Sénat	1 261,6	Senaat	01.11 (48)
	Total pour la section 32	1 261,6	Totaal voor sectie 32.	
SECTION 33				
01.21 (08)	Chambre des Représentants	1 705,6	Kamer van Volksvertegenwoordigers	01.21 (08)
	Total pour la section 33	1 705,6	Totaal voor sectie 33.	
SECTION 34				
01.31 (65)	Conseil de la Communauté française (<i>pour mémoire</i>)	—	Raad voor de Franse Gemeenschap (<i>pro memorie</i>)	01.31 (65)
01.32 (68)	Conseil flamand (<i>pour mémoire</i>)	—	Vlaamse Raad (<i>pro memorie</i>)	01.32 (68)

01.33 (71) Conseil de la Communauté culturelle allemande 38,0 Raad voor de Duitse Cultuurgemeenschap 01.33 (71)

01.34 (74) Conseil régional wallon (pour mémoire) — Waalse Gewestraad (pro memorie) 01.34 (74)

Total pour la section 34 38,0

Totaal voor sectie 34.

SECTION 35

SECTION 35

COUR DES COMPTES

REKENHOF

CHAPITRE I

HOOFDSTUK I

DEPENSES DE CONSOMMATION

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Dépenses courantes pour biens et services)

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. Salaires et charges sociales

§ 1. Lonen en sociale lasten

11.10 (22) Traitements et indemnités des membres de la Cour (y compris les indemnités pour accidents du travail et le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès) 30,0

11.10 (22) Jaarweden en vergoedingen van de leden van het Hof (met inbegrip van de vergoedingen voor arbeidsongevallen en de uitbetaling van die vergoedingen aan familieleden van het slachtoffer in geval van overlijden).

11.11 (25) Traitements et indemnités du personnel des bureaux et rémunérations des salariés (y compris les indemnités pour accidents du travail et le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès) 676,0

11.11 (25) Jaarweden en vergoedingen van het personeel der bureaux en bezoldigingen van de loontrekkenden (met inbegrip van de vergoedingen voor arbeidsongevallen en de uitbetaling van die vergoedingen aan familieleden van het slachtoffer in geval van overlijden).

11.12 (28) Service social 6,0

11.12 (28) Sociale dienst 11.12 (28)

Total pour le § 1 712,0

Totaal voor § 1.

§ 2. Achat de biens non durables et de services

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

12.20 (62) 01. Dépenses de fonctionnement de toute nature (frais de mission, de déplacement, de séjour, de représentation, de réception; dépenses de formation du personnel; dépenses imprévues) 7,6

01. Werkingsuitgaven van alle aard (zendings-, verplaatsings-, verblijf-, representatie- en receptiekosten; uitgaven betreffende de opleiding van het personeel; onvoorziene uitgaven).

TITRE I — DEPENSES COURANTES (En millions de francs.)		TITRE I — LOPENDE UITGAVEN (In miljoenen franken.)		
Articles	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Artikelen
12.21 (65)	01. Frais d'entretien des bâtiments et du mobilier, loyers, dépenses d'eau, de téléphone, articles de bureau, etc.	67,0	01. Kosten voor onderhoud van de gebouwen en van het meubilair, huur, uitgaven voor water, telefoon, kantoorbehoeften, enz.	12.21 (65)
(66)	02. Dépenses de consommation d'énergie	8,6	02. Uitgaven voor energieverbruik.	(66)
	Total pour le § 2	83,2	Total voor § 2.	
	Total pour le chapitre I	795,2	Total voor hoofdstuk I.	
	Total pour la section 35	795,2	Total voor sectie 35.	
SECTION 36				
CHAPITRE 01				
DIVERS				
Non réparti économiquement		Niet economisch verdeeld		
01.41 (52)	Crédit provisionnel destiné à couvrir, pour tout le budget, les charges résultant de l'augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale (<i>pour mémoire</i>)	—	Provisioneel krediet tot dekking van de lasten, voor de hele begroting, voortvloeiend uit een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijsen en uit de sociale programmering (<i>pro memoria</i>).	01.41 (52)
	Total pour le chapitre 01	—	Total voor hoofdstuk 01.	
	Total pour la section 36	—	Total voor sectie 36.	
	TOTAL POUR LE TITRE I. — DEPENSES COURANTES	3 991,1	TOTAAL VOOR TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.	

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL
(En millions de francs)

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN
(In miljoenen franken)

Articles	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Artikelen
SECTION 32				
01.11 (32)	Sénat	100,0	Senaat	01.11 (32)
	Total pour la section 32 . . .	100,0	Totaal voor sectie 32.	
SECTION 33				
01.21 (89)	Chambre des Représentants	213,5	Kamer van Volksvertegenwoordigers	01.21 (89)
	Total pour la section 33 . . .	213,5	Totaal voor sectie 33.	
SECTION 35				
COUR DES COMPTES				
REKENHOF				
CHAPITRE VII				
HOOFDSTUK VII				
INVESTISSEMENTS (CIVILS)				
INVESTERINGEN (CIVIEL)				
Achat de biens meubles durables				
Aankoop van duurzame roerende goederen				
74.01 (61)	Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre	4,3	Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land	74.01 (61)
	Total pour le chapitre VII . . .	4,3	Totaal voor hoofdstuk VII.	
	Total pour la section 35 . . .	4,3	Totaal voor sectie 35.	
TOTAL POUR LE TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL . . .		317,8	TOTAAL VOOR TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.	
TOTAL POUR LE BUDGET DES DOTATIONS (TITRE I + TITRE II)		4 308,9	TOTAAL VOOR DE BEGROTING DER DOTATIEN (TITEL I + TITEL II).	

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 16 décembre 1983.

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit van
16 december 1983.

BAUDOUIN.

BOUDEWIJN.

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,

W. DE CLERCQ.

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,

W. DE CLERCQ.

Le Ministre du Budget,

PH. MAYSTADT.

De Minister van Begroting,

PH. MAYSTADT.

(9)

5-IV (1983-1984) N° 1

PROGRAMME JUSTIFICATIF

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA

TITRE I
DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)

Article	DESIGNATION DE L'OBJET DES DEPENSES	1984 Crédits sollicités — <i>Aangevraagde kredieten</i>	1983 Crédits — <i>Kredieten</i> 1982 Dépenses — <i>Uitgaven</i>
SECTION 31			
01.01	Liste civile	165,7	156,5 145,7
01.02	Dotation complémentaire à la Famille royale	11,1	13,4 13,4
01.03	Dotation annuelle à S.A.R. le Prince Albert, Prince de Liège, Prince de Belgique	13,9	13,1 12,2
ART. 01.01. — <i>Liste civile.</i>			
Le montant proposé a été établi sur base des dispositions de la loi du 26 janvier 1965 (liaison à l'index).			
ART. 01.02. — <i>Dotation complémentaire à la Famille royale.</i>			
Le montant proposé tient compte de l'indexation de la dotation à partir de 1972 et des décisions prises suite au décès de Sa Majesté le Roi Léopold.			
ART. 01.03. — <i>Dotation annuelle à S.A.R. le Prince Albert, Prince de Liège, Prince de Belgique.</i>			
Le montant proposé a été établi sur base des dispositions de la loi du 26 janvier 1965 (liaison à l'index).			
SECTION 32			
01.11	Sénat	1 261,6	1 208,6 1 245,0
SECTION 33			
01.21	Chambre des Représentants	1 705,6	1 645,9 1 542,9
SECTION 34			
01.31	Conseil de la Communauté française (<i>pour mémoire</i>)	—	— —
01.32	Conseil flamand (<i>pour mémoire</i>)	—	— —
01.33	Conseil de la Communauté culturelle allemande	38,0	35,0 32,0
01.34	Conseil régional wallon (<i>pour mémoire</i>)	—	— —

TITEL I
LOPENDE UITGAVEN

(In miljoenen franken)

Différences 1984-1983 — Verschillen 1984-1983		AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikel
Augmentation — Vermeerdering	Diminution — Vermindering		

SECTIE 31

9,2	—	Civiele Lijst	01.01
—	2,3	Aanvullende dotatie voor de Koninklijke Familie	01.02
0,8	—	Jaarlijkse dotatie aan Z.K.H. Prins Albert, Prins van Luik, Prins van België	01.03

ART. 01.01. — *Civiele Lijst.*

Het voorgestelde bedrag werd opgemaakt op grond van de bepalingen van de wet van 26 januari 1965 (koppeling aan het indexcijfer).

ART. 01.02. — *Aanvullende dotatie voor de Koninklijke Familie.*

Het voorgestelde bedrag houdt rekening met de indexatie van de dotatie vanaf 1972 en met de beslissingen genomen ingevolge het overlijden van Zijne Majesteit Koning Leopold.

ART. 01.03. — *Jaarlijkse dotatie aan Z.K.H. Prins Albert, Prins van Luik, Prins van België.*

Het voorgestelde bedrag werd opgemaakt op grond van de bepalingen van de wet van 26 januari 1965 (koppeling aan het indexcijfer).

SECTIE 32

53,0	—	Senaat	01.11
------	---	------------------	-------

SECTIE 33

59,7	—	Kamer van Volksvertegenwoordigers	01.21
------	---	---	-------

SECTIE 34

—	—	Raad voor de Franse Gemeenschap (<i>pro memorie</i>)	01.31
—	—	Vlaamse Raad (<i>pro memorie</i>)	01.32
3,0	—	Raad voor de Duitse Cultuurgemeenschap	01.33
—	—	Waalse Gewestraad (<i>pro memorie</i>)	01.34

SECTION 35
COUR DES COMPTES

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION
(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

ART. 11.10. — Traitements et indemnités des membres de la Cour (y compris les indemnités pour accidents du travail et le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès).

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		
	1984	1983	1982		
			Eng. - Vastl. — Ordonn.		
111 Salaire proprement dit	27,7	28,9	26,1	26,7	111 Eigenlijk loon.
112 Allocations directes	1,2	1,1	0,6	0,6	112 Directe toelagen.
113 Contributions patronales	1,1	1,1	1,0	1,0	113 Werkgeversbijdragen.
	30,0	31,1	27,7	28,3	

ART. 11.11. — Traitements et indemnités du personnel des bureaux et rémunérations des salariés (y compris les indemnités pour accidents du travail et le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès).

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		
	1984	1983	1982		
			Eng. - Vastl. — Ordonn.		
111 Salaire proprement dit	610,5	582,7	531,5	490,2	111 Eigenlijk loon.
112 Allocations directes	43,0	39,4	33,7	32,8	112 Directe toelagen.
113 Contributions patronales	22,1	21,7	18,7	17,7	113 Werkgeversbijdragen.
115 Salaire en nature	0,4	0,4	0,4	0,4	115 Loon in natura.
	676,0	644,2	584,3	541,1	

En ce moment, il ne peut pas encore être établi combien de personnel d'entretien supplémentaire il faudra prévoir pour l'ancien bâtiment de la Banque Bruxelles-Lambert qui a été mis à la disposition de la Cour.

ART. 11.12. — Service social.

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		
	1984	1983	1982		
			Eng. - Vastl. — Ordonn.		
115 Salaire en nature	5,2	5,2	4,3	4,1	115 Loon in natura.
116 Secours tenant lieu de pension	0,8	0,8	0,6	0,6	116 Als pensioen geldende hulpgetden.
	6,0	6,0	4,9	4,7	

§ 2. Achat de biens non durables et de services

ART. 12.20. — Dépenses de fonctionnement de toute nature (frais de mission, de déplacement, de séjour, de représentation, de réception; dépenses de formation du personnel; dépenses imprévues).

SECTIE 35

REKENHOF

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

ART. 11.10. — Jaarwedden en vergoedingen van de leden van het Hof (met inbegrip van de vergoedingen voor arbeidsongevallen en de uitbetaling van die vergoedingen aan familieleden van het slachtoffer in geval van overlijden).

Economische classificatie :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		
	1984	1983	1982		
			Eng. - Vastl. — Ordonn.		
111 Eigenlijk loon.	27,7	28,9	26,1	26,7	111 Eigenlijk loon.
112 Directe toelagen.	1,2	1,1	0,6	0,6	112 Directe toelagen.
113 Werkgeversbijdragen.	1,1	1,1	1,0	1,0	113 Werkgeversbijdragen.
	30,0	31,1	27,7	28,3	

ART. 11.11. — Jaarwedden en vergoedingen van het personeel der bureaux en bezoldigingen van de loontrekkenden (met inbegrip van de vergoedingen voor arbeidsongevallen en de uitbetaling van die vergoedingen aan familieleden van het slachtoffer in geval van overlijden).

Economische classificatie :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		
	1984	1983	1982		
			Eng. - Vastl. — Ordonn.		
111 Eigenlijk loon.	610,5	582,7	531,5	490,2	111 Eigenlijk loon.
112 Directe toelagen.	43,0	39,4	33,7	32,8	112 Directe toelagen.
113 Werkgeversbijdragen.	22,1	21,7	18,7	17,7	113 Werkgeversbijdragen.
115 Loon in natura.	0,4	0,4	0,4	0,4	115 Loon in natura.
	676,0	644,2	584,3	541,1	

Op dit ogenblik kan nog niet uitgemaakt worden hoeveel bijkomend onderhoudspersoneel er zal nodig zijn voor het ter beschikking van het Hof gestelde vroeger gebouw van de Bank Brussel-Lambert.

ART. 11.12. — Sociale dienst.

Economische classificatie :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		
	1984	1983	1982		
			Eng. - Vastl. — Ordonn.		
115 Loon in natura.	5,2	5,2	4,3	4,1	115 Loon in natura.
116 Als pensioen geldende hulpgetden.	0,8	0,8	0,6	0,6	116 Als pensioen geldende hulpgetden.
	6,0	6,0	4,9	4,7	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

ART. 12.20. — Werkingsuitgaven van alle aard (zendings-, verplaatsings-, verblijf-, representatie- en receptiekosten; uitgaven betreffende de opleiding van het personeel; onvoorziene uitgaven).

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1982		Economische classificatie :
	1984	1983	Eng. - Vastl.	Ordonn.	
12.20.01 Dépenses générales de fonctionnement	7,6	7,1	3,9	5,6	12.20.01 Algemene werkingskosten.

ART. 12.21. — *Frais d'entretien des bâtiments et du mobilier, loyers, dépenses d'eau, de téléphone, articles de bureau, etc.*

ART. 12.21. — *Kosten voor onderhoud van de gebouwen en van het meubilair, huur, uitgaven voor water, telefoon, kantoorbehoeften, enz.*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1982		Economische classificatie :
	1984	1983	Eng. - Vastl.	Ordonn.	
12.21.01 Dépenses générales de fonctionnement	67,0	63,0	60,5	72,0	12.21.01 Algemene werkingskosten.
12.21.02 Dépenses de consommation d'énergie	8,6	8,0	5,6	5,7	12.21.02 Uitgaven voor energieverbruik.
	75,6	71,0	66,1	77,7	

En ce qui concerne ce même bâtiment, la même remarque peut être faite pour les frais d'entretien et de gestion.

In verband met hetzelfde gebouw geldt dezelfde opmerking voor de onderhouds- en beheerskosten.

SECTION 36

SECTIE 36

CHAPITRE 01

HOOFDSTUK 01

DIVERS

DIVERSEN

Non réparti économiquement

Niet economisch verdeeld

ART. 01.41. — *Crédit provisionnel destiné à couvrir, pour tout le budget, les charges résultant de l'augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale (pour mémoire).*

ART. 01.41. — *Provisioneel krediet tot dekking van de lasten, voor de hele begroting, voortvloeiend uit een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen en uit de sociale programmatie (pro memorie).*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1982		Economische classificatie :
	1984	1983	Eng. - Vastl.	Ordonn.	
01 Non réparti économiquement	—	—	—	—	01 Niet economisch verdeeld.

TITRE II

TITEL II

DEPENSES DE CAPITAL

KAPITAALUITGAVEN

SECTION 32

SECTIE 32

ART. 01.11. — *Sénat.*

ART. 01.11. — *Senaat.*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1982		Economische classificatie :
	1984	1983	Eng. - Vastl.	Ordonn.	
01 Non réparti économiquement	100,0	150,0	250,0	250,0	01 Niet economisch verdeeld.

SECTION 33

SECTIE 33

ART. 01.21. — *Chambre des Représentants.*

ART. 01.21. — *Kamer van Volksvertegenwoordigers.*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1982		Economische classificatie :
	1984	1983	Eng. - Vastl.	Ordonn.	
01 Non réparti économiquement	213,5	212,9	311,8	311,8	01 Niet economisch verdeeld.

SECTION 35
COUR DES COMPTES

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

ART. 74.01. — *Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre.*

SECTIE 35

REKENHOF

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIEL)

Aankoop van duurzame roerende goederen

ART. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land.*

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie :
	1984	1983	1982		
			Eng. - Vastl. — Ordonn.		
741 Achats de matériel de transport . .	1,0	1,0	0,6	—	741 Aankoop van vervoermaterieel.
742 Achats d'autre matériel	3,3	3,3	1,3	3,6	742 Aankoop van ander materieel.
	4,3	4,3	1,9	3,6	

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1983-1984

**Budget des Dotations
de l'année budgétaire 1984**

ANNEXES

INDEX

	Pages
Tableau comparatif des dépenses (Titres I et II)	2
Tableau récapitulatif	10

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1983-1984

**Begroting der Dotatiën
voor het begrotingsjaar 1984**

BIJLAGEN

INHOUDSOPGAVE

	Bladz.
Vergelijkende tabel der uitgaven (Titels I en II)	3
Samenvattende tabel	10

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1984 (crédits sollicités) (aangevraagde kredieten)			1983 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnancement		Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnancement
			— Vastleggings- kredieten	— Ordonnancerings- kredieten		— Vastleggings- kredieten	— Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

TITRE I

DEPENSES COURANTES

SECTION 31

01.01	Liste civile	165,7	—	—	156,5 (156,2)	—	—
01.02	Dotation complémentaire à la Famille Royale	11,1	—	—	13,4 (14,4)	—	—
01.03	Dotation annuelle à S.A.R. le Prince Albert .	13,9	—	—	13,1 (13,1)	—	—
Totaux pour la section 31		190,7	—	—	183,0 (183,7)	—	—

SECTION 32

01.11	Sénat	1 261,6	—	—	1 208,6 (1 208,6)	—	—
Totaux pour la section 32		1 261,6	—	—	1 208,6 (1 208,6)	—	—

SECTION 33

01.21	Chambre des Représentants	1 705,6	—	—	1 645,9 (1 645,9)	—	—
Totaux pour la section 33		1 705,6	—	—	1 645,9 (1 645,9)	—	—

SECTION 34

01.31	Conseil de la Communauté française	—	—	—	— (—)	—	—
01.32	Conseil flamand	—	—	—	— (—)	—	—

(1) Les crédits adaptés ne comprennent pas les crédits supplémentaires pour les années antérieures. Les montants entre parenthèses concernent des crédits initialement votés.
(2) Le solde disponible des crédits non dissociés reporté du budget de l'année précédente en vertu d'une disposition spéciale, est mentionné dans un renvoi en bas de page.
(3) Y compris les engagements ou ordonnancements sur les soldes reportés en vertu d'une disposition spéciale.
(4) Toutes les opérations de l'année, sur les crédits de l'année ou de budgets antérieurs.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1982 (réalisations) — (verwezenlijkingen)				1981 (réalisations) — (verwezenlijkingen)				TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS ORDONNANCERINGEN		ORDONNANCEMENTS ORDONNANCERINGEN					
Sur crédits non dissoc- ciés (3) — <i>Op niet- gesplitste kredieten (3) (9)</i>	Sur crédits dissociés (4) — <i>Op gesplitste kredieten (4)</i>	Sur crédits non dissociés 1982 (3) — <i>Op niet- gesplitste kredieten 1982 (3) (11)</i>	Sur crédits dissociés (4) — <i>Op gesplitste kredieten (4)</i>	Sur crédits non dissociés reportés de 1981 <i>Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1981 (13)</i>	Sur crédits non dissociés 1981 (3) — <i>Op niet- gesplitste kredieten 1981 (3) (14)</i>	Sur crédits dissociés (4) — <i>Op gesplitste kredieten (4)</i>	Sur crédits non dissociés reportés de 1980 <i>Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1980 (16)</i>		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)

TITEL I

LOPENDE UITGAVEN

SECTIE 31

145,7	—	145,7	—	—	134,0	—	—	Civiele lijst	01.01
13,4	—	13,4	—	—	12,4	—	—	Aanvullende dotatie voor de Koninklijke Familie.	01.02
12,2	—	12,2	—	—	11,3	—	—	Jaarlijkse dotatie aan Z.K.H. Prins Albert . .	01.03
171,3	—	171,3	—	—	157,7	—	—	Totalen voor sectie 31.	

SECTIE 32

1 245,0	—	1 245,0	—	—	1 071,0	—	—	Senaat	01.11
1 245,0	—	1 245,0	—	—	1 071,0	—	—	Totalen voor sectie 32.	

SECTIE 33

1 542,9	—	1 542,9	—	—	1 380,7	—	—	Kamer van Volksvertegenwoordigers	01.21
1 542,9	—	1 542,9	—	—	1 380,7	—	—	Totalen voor sectie 33.	

SECTIE 34

—	—	—	—	—	80,7	—	—	Raad voor de Franse Gemeenschap	01.31
—	—	—	—	—	155,7	—	—	Vlaamse Raad	01.32

(1) De aangepaste kredieten bevatten niet de bijkredieten voor de voorgaande jaren. De bedragen tussen haakjes betreffen de oorspronkelijk goedgekeurde kredieten.
(2) Het beschikbare gedeelte van de niet-gesplitste kredieten, dat van het vorige jaar werd overgedragen op grond van een bijzondere bepaling, staat in een voetnota vermeld.
(3) Met inbegrip van de vastleggingen of ordonnanceringen op de saldi overgedragen op grond van een bijzondere bepaling.
(4) Alle verrichtingen van het jaar, op de kredieten van de lopende of de vorige begrotingen.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1984 (crédits sollicités) (aangevraagde kredieten)			1983 (crédits adaptés et crédits initiaux)(1) (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)(1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN(2)	CREDITS DISSOCIES GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnancement		Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnancement
			— Vastleggings- kredieten	— Ordonnancerings- kredieten		— Vastleggings- kredieten	— Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
01.33	Conseil de la Communauté culturelle alle- mande	38,0	—	—	35,0 (35,0)	—	—
01.34	Conseil régional wallon	—	—	—	— (—)	—	—
	Totaux pour la section 34	38,0	—	—	35,0 (35,0)	—	—
SECTION 35							
COUR DES COMPTES							
CHAPITRE I							
DEPENSES DE CONSOMMATION							
(Dépenses courantes pour biens et services)							
§ 1. Salaires et charges sociales							
11.10	Traitements des membres de la Cour	30,0	—	—	31,1 (31,0)	—	—
11.11	Traitements du personnel des bureaux	676,0	—	—	644,2 (642,0)	—	—
11.12	Service social	6,0	—	—	6,0 (6,0)	—	—
	Totaux pour le § 1	712,0	—	—	681,3 (679,0)	—	—
§ 2. Achat de biens non durables et de services							
12.20 01.	Dépenses de fonctionnement de toute nature	7,6	—	—	7,1 (7,1)	—	—
12.21 01.	Frais d'entretien	67,0	—	—	63,0 (63,0)	—	—
02.	Dépenses de consommation d'énergie	8,6	—	—	8,0 (8,0)	—	—
	Totaux pour le § 2	83,2	—	—	78,1 (78,1)	—	—
	Totaux pour le chapitre I	795,2	—	—	759,4 (757,1)	—	—
	Totaux pour la section 35. — Cour des comptes	795,2	—	—	759,4 (757,1)	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1982 (réalisations) — (verwezenlijkingen)					1981 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissociés (3) — <i>Op niet-gesplitste kredieten</i> (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — <i>Op gesplitste kredieten</i> (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1982 (3) — <i>Op niet-gesplitste kredieten</i> 1982 (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — <i>Op gesplitste kredieten</i> (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1981 — <i>Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1981</i> (13)	Sur crédits non dissociés 1981 (3) — <i>Op niet-gesplitste kredieten</i> 1981 (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — <i>Op gesplitste kredieten</i> (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1980 — <i>Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1980</i> (16)		
								(17)	(18)

32,0	—	32,0	—	—	30,0	—	—	Raad voor de Duitse Cultuurgemeenschap . . .	01.33
—	—	—	—	—	75,0	—	—	Waalse Gewestraad	01.34
32,0	—	32,0	—	—	341,4	—	—	Totalen voor sectie 34.	

SECTIE 35

REKENHOF

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

27,7	—	27,7	—	0,6	26,4	—	—	Jaarwedden van de leden van het Hof . . .	11.10
584,3	—	539,8	—	1,3	519,2	—	0,3	Jaarwedden van het personeel der bureaus . .	11.11
4,9	—	4,6	—	0,1	4,1	—	0,4	Sociale Dienst	11.12
616,9	—	572,1	—	2,0	549,7	—	0,7	Totalen voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame
goederen en van diensten

3,9	—	3,5	—	2,1	5,7	—	2,2	01. Werkingsuitgaven van alle aard.	12.20
60,5	—	53,4	—	18,6	54,2	—	6,0	01. Kosten voor onderhoud.	12.21
5,6	—	3,9	—	1,8				02. Uitgaven voor energieverbruik.	
70,0	—	60,8	—	22,5	59,9	—	8,2	Totalen voor § 2.	
686,9	—	632,9	—	24,5	609,6	—	8,9	Totalen voor hoofdstuk I.	
686,9	—	632,9	—	24,5	609,6	—	8,9	Totalen voor sectie 35. — Rekenhof.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1984 (crédits sollicités) — (aangevraagde kredieten)			1983 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) — (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

SECTION 36

CHAPITRE 01

DIVERS

Non réparti économiquement

01.41 Crédit provisionnel index et programmation sociale

—	—	—	—	—	—	—
				(—)		
Totaux pour le chapitre 01	—	—	—	—	—	—
				(—)		
Totaux pour la section 36	—	—	—	—	—	—
				(—)		
Totaux pour le Titre I. — Dépenses courantes	3 991,1	—	—	3 831,9 (3 830,3)	—	—

TITRE II

DEPENSES DE CAPITAL

SECTION 32

01.11 Sénat	100,0	—	—	150,0 (150,0)	—	—
Totaux pour la section 32	100,0	—	—	150,0 (150,0)	—	—

SECTION 33

01.21 Chambre des Représentants	213,5	—	—	212,9 (212,9)	—	—
Totaux pour la section 33	213,5	—	—	212,9 (212,9)	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1982 (réalisations) — (verwezenlijkingen)				1981 (réalisations) — (verwezenlijkingen)				TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS ORDONNANCERINGEN		ORDONNANCEMENTS ORDONNANCERINGEN					
Sur crédits non dissociés (3) — <i>Op niet-gesplitste kredieten</i> (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — <i>Op gesplitste kredieten</i> (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1982 (3) — <i>Op niet-gesplitste kredieten</i> 1982 (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — <i>Op gesplitste kredieten</i> (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1981 — <i>Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1981</i> (13)	Sur crédits non dissociés 1981 (3) — <i>Op niet-gesplitste kredieten</i> 1981 (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — <i>Op gesplitste kredieten</i> (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1980 — <i>Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1980</i> (16)		
						(17)	(18)		

SECTIE 36

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Niet economisch verdeeld

Provisioneel krediet index en sociale program- 01.41
matie.

— — — — — — — —

Totalen voor hoofdstuk 01.

— — — — — — — —

Totalen voor sectie 36.

— — — — — — — —

3 678,1 — 3 624,1 — 24,5 3 560,4 — 8,9

Totalen voor Titel I. — Lopende uitgaven.

TITEL II

KAPITAALUITGAVEN

SECTIE 32

250,0 — 250,0 — — — — — Senaat 01.11

250,0 — 250,0 — — — — — Totalen voor sectie 32.

SECTIE 33

311,8 — 311,8 — — 344,9 — — Kamer van Volksvertegenwoordigers 01.21

311,8 — 311,8 — — 344,9 — — Totalen voor sectie 33.

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1984 (crédits sollicités) — (aangevraagde kredieten)			1983 (crédits adaptés et crédits initiaux)(1) — (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)(1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN(2)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

SECTION 35

COUR DES COMPTES

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

74.01 Achat de machines, mobilier, matériel et
moyens de transport terrestre

4,3	—	—	4,3	—	—
			(4,3)		

Totaux pour le chapitre VII

4,3	—	—	4,3	—	—
			(4,3)		

Totaux pour la section 35. — Cour des
Comptes

4,3	—	—	4,3	—	—
			(4,3)		

Totaux pour le titre II. — Dépenses de capi-
tal

317,8	—	—	367,2	—	—
			(367,2)		

TOTAUX POUR LE BUDGET DES DOTA-
TIONS (TITRES I + II)

4 308,9	—	—	4 199,1	—	—
			(4 197,5)		

1) a (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1982 (réalisations) — (verwezenlijkingen)					1981 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non disso- ciés (3) — Op niet- gesplitste kredieten (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1982 (3) — Op niet- gesplitste kredieten 1982 (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1981 Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1981 (13)	Sur crédits non dissociés 1981 (3) — Op niet- gesplitste kredieten 1981 (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1980 Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1980 (16)		

SECTIE 35

REKENHOF

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIEL)

Aankoop van duurzame roerende goederen

Aankoop van machines, meubilair, materieel en 74.01
vervoermiddelen te land.

1,9 — 0,3 — 3,3 0,5 — 1,9

1,9 — 0,3 — 3,3 0,5 — 1,9

Totalen voor hoofdstuk VII.

1,9 — 0,3 — 3,3 0,5 — 1,9

Totalen voor sectie 35. — Rekenhof.

563,7 — 562,1 — 3,3 345,4 — 1,9

Totalen voor Titel II. — Kapitaaluitgaven.

4 241,8 — 4 186,2 — 27,8 3 905,8 — 10,8

TOTALEN VOOR DE BEGROTING DER
DOTATIEN (TITELS I + II).

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU RECAPITULATIF

SAMENVATTENDE TABEL

1. ENGAGEMENTS

1. VASTLEGGINGEN

(En millions de francs)

(In miljoenen franken)

	1984	1983	1982	1981	
Dépenses courantes	3 991,1	3 831,9 (3 830,3)	3 678,1	3 585,6	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	317,8	367,2 (367,2)	563,7	598,7	Kapitaaluitgaven.
Totaux	4 308,9	4 199,1 (4 197,5)	4 241,8	4 184,3	Totalen.
Crédits supplémentaires années antérieures					Bijkredieten vorige jaren
Dépenses courantes	—	—	—	—	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	—	—	—	—	Kapitaaluitgaven.

2. ORDONNANCEMENTS

2. ORDONNANCERINGEN

(En millions de francs)

(In miljoenen franken)

	1984	1983	1982	1981	
Dépenses courantes	3 991,1	3 831,9 (3 830,3)	3 648,6	3 569,3	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	317,8	367,2 (367,2)	565,4	347,3	Kapitaaluitgaven.
Totaux	4 308,9	4 199,1 (4 197,5)	4 214,0	3 916,6	Totalen.
Crédits supplémentaires années antérieures					Bijkredieten vorige jaren
Dépenses courantes	—	—	—	—	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	—	—	—	—	Kapitaaluitgaven.